

УДК 37.013

DOI: 10.34670/AR.2023.79.31.018

## Межкультурная коммуникация в России: анализ исторического развития (в сфере международного образования)

**Хэ Яньли**

Аспирант,  
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,  
119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, 1;  
e-mail: 2535048491@qq.com

Работа выполнена при финансовой поддержке Государственного комитета КНР по управлению фондом обучения за границей.

### Аннотация

В данной статье исследуются определения, исторические предпосылки, состояние развития, проблемы и методы межкультурной коммуникации в сфере образования России с исторической точки зрения. Анализ исторического развития открывает возможности для получения эффективного взаимодействия в образовании и обеспечивает успешную интеграцию в мировое гибридное образовательное пространство систем высшего образования. Межкультурная коммуникация как научная дисциплина положительно влияет на качество системы образования в целом, способствуя положительной мотивации учащихся и повышая эффективность обучения иностранным языкам через исследование взаимодействия культур. Именно поэтому на сегодняшний день важно не только исследовать теорию и историю межкультурной коммуникации, но и необходимо применять их на практике. Стоит также отметить особую роль российско-китайских контактов, которые также имеют долгую историю. Два государства на протяжении длительного времени связаны долгосрочными интересами в области политики, экономики и образования. Одним из проявлений такой взаимосвязи можно назвать рост интереса китайской молодежи к получению межкультурного образования, а также наличие совместных российско-китайских проектов, таких как российско-китайский университет МГУ-ППИ в Шэньчжэне.

### Для цитирования в научных исследованиях

Хэ Яньли. Межкультурная коммуникация в России: анализ исторического развития (в сфере международного образования) // Культура и цивилизация. 2023. Том 13. № 8А. С. 90-97. DOI: 10.34670/AR.2023.79.31.018

### Ключевые слова

Межкультурная коммуникация, культурное взаимодействие, международное образование, хронологический метод, МГУ и МГУ-ППИ в Шэньчжэне.

## Введение

Развитие теорий межкультурной коммуникации в России, с одной стороны, имеет давнюю историю, так как предпосылки для ее зарождения появились еще в древние времена, но с другой стороны становление межкультурной коммуникации как научной дисциплины началось относительно поздно.

### Исторические предпосылки

Межкультурная коммуникация (МК) представляет собой древнее явление, она появилась одновременно с формированием и первыми контактами различных культур. Русский ученый О.В. Флеров писал об истории межкультурной коммуникации до рождения научной дисциплины в своем тексте. Автор утверждает, что первые межэтнические и межкультурные контакты относятся еще ко временам становления древнейших цивилизаций [Флеров, 2015].

По содержанию вышеизложенного в данной части сформировалась таблица 1, которая отражает цели и специфики МКК в различные эпохи.

**Таблица 1 - Цели и специфики МКК в различные эпохи**

Время	Цель или специфики МКК	Страна
Период становления древнейших цивилизаций (примерно к V тыс. до н.э.)	Обмен различными предметами	-
Античность (VIII век до н. э. — V век)	Обмен в области религии, торговли, искусства, образования, науки, спорта	Древний Рим и Древняя Греция
Эпоха Средневековья (476 ~ 1453 гг.)	Зародились образовательные контакты	Страны Средиземноморья
	«Сы и гуань»	Китай
Эпоха Возрождения (XIV~XV вв.)	С развитием мореплавания Великие географические открытия поспособствовали развитию торговли	-
Эпоха Нового времени (1492 ~ 1789 гг.)	Новые средства коммуникации для разрешения экономических и политических проблем	-
XX в.	Сохранение самобытности национальными культур	-

Исходя из данных таблицы, можно сказать, что в эпохе Средневековья уже зародились образовательные контакты и начала складываться практика международного студенческого обмена.

Межкультурная коммуникация – это общение между людьми разного культурного происхождения. Начиная с 20 века, с развитием технологий и глобализации, межкультурная коммуникация стала неотъемлемой частью социальной жизни человека; изучение межкультурной коммуникации как социального явления имеет актуальное значение. Учитывая актуальную социально-политическую ситуацию, становится очевидными тенденции к расширению взаимодействия различных культур. Люди получили большую свободу выбора, когда они путем межкультурной коммуникации стали лучше информированы о наличии новых возможностей, что способствует укоренению новых ценностей, формированию новых типов мышления и нового межкультурного пространства в обществе. Таким образом, осознание, практические умения и навыки межкультурной коммуникации представляют собой основу

интеграционных процессов современности для решения глобальных проблем.

В последнее время говорится о различных вопросах межкультурной коммуникации как диалога культур. При этом обычно подразумевается, что культура – это совокупность форм человеческой деятельности, которая рассматривается как набор «кодов», оказывающих управленческое воздействие на человека.

Основной характеристикой межкультурной коммуникации является диалог, который раскрывается как процесс приобщения личности к языку и культуре. М.М. Бахтин сказал, что «Жить – значит участвовать в диалоге: вопрошать, внимать, ответствовать, соглашаться...» [Бахтин, 1986]. Вступая в реальный диалог, человек включается в интегративное взаимодействие с миром родной и чужой культуры. «Понимание всегда в какой-то мере диалогично» [там же]. С точки зрения педагогики диалог является обменом информацией, эмоциональным взаимодействием между участниками процесса обучения, образовательной технологией, совместным поисковым трудом, способом работы с содержанием учебного материала, это определение самого содержания предмета обучения и самого устройства души, мысли, речи человека. Надо отметить, что в атмосфере диалога происходит становление человека, творение ценностей его духовной жизни. Таким образом, «в проблематике образования диалог рассматривается как цель, результат и содержание образования, способ познания действительности и дидактико-коммуникативная среда, обеспечивающая рефлексию и самореализацию личности» [Чупина, 2008]. Поэтому университетом востребованы диалоговые формы обучения и преподавания языка, что сформировало потребность в педагоге. Эта деятельность педагога отражает способность к диалогу с каждым студентом и его миром культурных ценностей.

## Определения

Впервые термин «межкультурная коммуникация» описал американский ученый Эдвард Холл после Второй мировой войны. Он полагал, что трудности в коммуникации представителей разных этносов и культур связаны с различными способами воспринимать мир [Грушевицкая, Попков, Садохин, 2003]. Так что межкультурная коммуникация может рассматриваться как общение между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам.

Один из известных культурологов России А.П. Садохин определяет межкультурную коммуникацию следующим образом: «Межкультурная коммуникация как совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам» [там же]. Таким образом, можно сделать вывод о том, что МКК не обязательно носит трансграничный характер, но также может существовать в рамках государственных границ.

Межкультурная коммуникация при этом фактически включает два уровня взаимодействия: первый уровень относится к общению между людьми, обладающими различным культурным фоном и относящимися к различным национальностям. Общение между представителями различных стран является ярким примером межкультурного общения. Другой уровень МКК включает в себя общение между людьми, выросшими в одной культурной среде и проживающими на территории одной страны, но отличающимися по различным критериям, таким как пол, возраст, сфера деятельности, регион проживания, уровень достатка и многим другим. Например, американский специалист по социолингвистике Дебора Фрэнсис Таннен

рассмотрела общение между мужчинами и женщинами в рамках одного социума как своего рода межкультурную коммуникацию. В ее книге «Вы просто не понимаете» (You Just Don't Understand) на основе анализа общения между мужчинами и женщинами выделяются и анализируются причины возникновения недопонимания между этими группами людей. В своей работе автор приходит к мысли, что к недоразумениям в общении между мужчинами и женщинами приводят различия в целях коммуникации: так, коммуникация мужчин часто ориентирована на передачу информации, в то время как женщины чаще ставят целью двусторонний обмен информацией [Tannen, 1990].

Большинство специалистов считают, что говорить о межкультурной коммуникации можно тогда, когда люди представляют разные культуры и осознают все, что не принадлежит к их культуре, как чужое. Таким образом, в процессе межкультурной коммуникации как минимум одна из сторон неизбежно сталкивается с тем, что для нее воспринимается как чужое, а зачастую это относится и ко всем сторонам коммуникации.

### **Состояние развития межкультурной коммуникации в сфере образования России**

С конца 90-х годов 20-го века и до текущего момента многие российские ученые работают над вопросами межкультурной коммуникации.

Важно отметить, что инициаторами изучения межкультурной коммуникации стали именно преподаватели иностранных языков, которые первыми осознали, что для взаимопонимания с представителями других народов недостаточно простого знания иностранного языка. И так, в данной ситуации известный русский филолог С.Г. Тер-Минасова апробировала свои научные идеи на основании по ее инициативе факультете иностранных языков и регионоведения, также она ввела новую дисциплину «Мир изучаемого языка» для подготовки специалистов по международному общению [Назаренко, 2013]. В своей книге «Язык и межкультурная коммуникация» она отражает такую свою идею: языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках [Тер-Минасова, 2000]. Тогда понятно, что эффективное межкультурное общение невозможно без знаний о языках другого народа в межкультурной коммуникации.

Так, во многих ВУЗах в учебный план введена новая дисциплина – «Межкультурная коммуникация». Факультет иностранных языков МГУ имени М.В. Ломоносова является одним из лидеров в преподавании и изучении МКК в Москве и России. Здесь с 1992 г. разрабатываются практические и лекционные курсы и программы по различным аспектам этого направления. Постепенно инициатива факультета иностранных языков МГУ нашла поддержку во многих других московских вузах, включая Российский университет дружбы народов (РУДН), Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), Российский государственный гуманитарный университет (РГГУ).

К тому же, еще русский ученый В.В. Сафонова на основе диалоговой концепции культуры М.М. Бахтина разработала социокультурный подход, который очень важен в обучении иностранным языкам. Исследовательница полагает, что «Существенное усложнение социокультурных функций преподавателей ИЯ в условиях постоянного расширения и углубления сфер межкультурной коммуникации в современном мире в целом, и в России, в частности, требует глубинного реформирования языкового бикультурного образования посредством его «глобализации», гуманизации, экологизации и культуроведческой

социологизацией его содержания, ..., с ориентацией на диалог культур как философию образования, также социокультурных характеристик иностранных языков (международный статус, социокультурные характеристики учебной и внеучебной среды их изучения, личностнообразующего потенциала коммуникативной методики обучения ИЯ)» [Сафонова, 1993]. Очевидно, что социальный подход играет очень важную роль в современной культуроведчески-ориентированной языковой педагогике.

Кроме того, большой вклад вносят и участники российско-германских проектов. МКК развивается в сотрудничестве между Институтом межкультурной коммуникации Мюнхенского университета и кафедрой этнологии Калужского государственного педагогического университета. Очевидно, что такие российско-германские проекты также способствовали развитию МКК в России.

Опыт преподавания МКК в вузах показывает, что наиболее эффективным является сочетание лекционных и практических форм занятий [Грушевицкая, Попков, Садохин, 2003]. В ходе практических занятий студенты испытывают чувства и эмоции в реальных ситуациях межкультурной коммуникации, обсуждают и анализируют свое собственное поведение и поведение своих партнеров. Практические занятия обычно вызывают оживленные дискуссии, повышают мотивацию студентов и их заинтересованность в предмете, устраняют психологический барьер между студентами и преподавателями.

### **Проблемы и методы межкультурной коммуникации в сфере образования России**

МКК является новой наукой в России, тем не менее, можно уже говорить об определенных методологических проблемах: (1) Отсутствие четкой теоретической базы, единства терминологии, исходных посылок для достижения конструктивного взаимопонимания; (2) Некоторая размытость в определениях феноменов межкультурной коммуникации и сведение МКК к области только прикладных исследований; (3) Не проводится достаточного количества исследований для изучения современных процессов становления и развития межкультурного взаимодействия [Скакунова, 2011].

Китай и Россия тесно сотрудничают в сфере образования. Характеризуя подобные процессы взаимодействия, А.В. Павловская, выдающийся ученый МГУ, написала статью под названием «Взаимодействие культур в международном образовании: к вопросу о проблемах межкультурной коммуникации в глобальном мире» [Павловская, 2020], выделяя лакуны в деятельности межкультурного взаимодействия. Она выдвигала некоторые советы по способствованию современным процессам становления и развития межкультурного взаимодействия между Китаем и Россией в международном образовании. Но, с другой стороны, аспирант Хэ Яньли из ФИЯиР МГУ также показал практическое исследование под названием «Проблема межкультурного общения в образовании: Культурный шок и адаптация к нему» (Хэ Яньли, 2023).

Многие ученые анализируют различные подходы к проблематике МКК, включая Б.С. Ерасова. Он выделяет два основных научных подхода к проблемам МКК: «(1) Инструментальный подход нацелен на достижение практического результата – успешной адаптации индивидов в инородной среде и создание методики обучения эффективному межкультурному общению в конкретном контексте. (2) Понимающий подход дает возможность рассматривать изменения в культуре и личности, которые происходят в результате встречи с

представителями других культур, перспективы развития человеческой способности к МКК» [Ерасов, 1997]. Второй подход основан на идее сохранения самобытности и взаимодействия культур. Исследования саратовских ученых позволили рассмотреть проблемы МКК с точки зрения процессов социального реформирования в период глобализации, принесших новые формы социального взаимодействия между всеми слоями российского общества, вызванных изменениями качества их социальной жизнедеятельности [Ваулина, 2011].

### Заключение

Внимание многих исследователей МКК было направлено на поиск оптимальных форм общения, в том числе и в научной среде. Это также касается и стремлений создать единую методику преподавания МКК. Однако при рассмотрении современных подходов к пониманию и формированию МКК в педагогической теории и образовательной практике важно отметить, что многие проблемы МКК в международном образовании все еще не решены. Среди этих проблем необходимо указать такие, как отсутствие единства терминологии, превалирование теоретических знаний над практическими, постоянно ускоряющиеся темпы развития и появление новых видов межкультурной коммуникации. На основании всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что задача создания общей методики преподавания МКК студентам разных специальностей, а также принадлежащих к разным культурным сообществам, является нетривиальной и требует большого количества исследований.

### Библиография

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1986. С. 337.
2. Ваулина Л.Н. Развитие теории межкультурной коммуникации в России // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2011. № 2. С. 207-212.
3. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М.: Юнити-Дана, 2003. С. 16, 122.
4. Ерасов Б.С. Социальная культурология. М.: Аспект Пресс, 1997. С. 228-229.
5. Назаренко А.Л. Светлана Григорьевна Тер-Минасова // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2013. № 3. С. 20-25.
6. Павловская А.В. Взаимодействие культур в международном образовании: К вопросу о проблемах межкультурной коммуникации в глобальном мире // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 2. С. 52-65.
7. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 1993. С. 9-10.
8. Скакунова Т.А. Проблемы межкультурной коммуникации в отечественной и мировой науке // Вестник КрасГАУ. 2011. № 5. С. 187-190.
9. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: СЛОВО/SLOVO, 2000. С. 27.
10. Флеров О.В. Межкультурная коммуникация: к вопросу об истории феномена // Человек и культура. 2015. № 5. С. 77-91.
11. Хэ Я. — Проблема межкультурного общения в образовании: культурный шок и адаптация к нему // Человек и культура. – 2023. – № 5. – С. 17 - 28. DOI: 10.25136/2409-8744.2023.5.43838
12. Чупина О.В. Межкультурная коммуникация в системе инвариантных характеристик современного образования // Вестник ЮУрГГПУ. 2008. № 8. С. 109-119.
13. Tannen D. You Just Don't Understand. 1990. P. 6.

---

## Intercultural communication in Russia: analysis of historical development (in the field of international education)

**He Yanli**

Postgraduate,  
Lomonosov Moscow State University,  
119991, 1, Leninskie Gory, Moscow, Russian Federation;  
e-mail: 2535048491@qq.com

### Abstract

This article examines the definitions, historical background, state of development, problems and methods of intercultural communication in the field of education in Russia from a historical point of view. Analysis of historical development opens up opportunities for effective interaction in education and ensures successful integration of higher education systems into the global hybrid educational space. Intercultural communication as a scientific discipline has a positive impact on the quality of the education system as a whole, contributing to the positive motivation of students and increasing the effectiveness of teaching foreign languages through the study of the interaction of cultures. That is why today it is important not only to study the theory and history of intercultural communication, but also to apply them in practice. It is also worth noting the special role of Russian-Chinese contacts, which also have a long history. The two states have long been connected by long-term interests in the fields of politics, economics and education. One of the manifestations of this relationship can be called the growing interest of Chinese youth in receiving intercultural education, as well as the presence of joint Russian-Chinese projects, such as the Russian-Chinese University of Moscow State University-PPI which works in Shenzhen.

### For citation

He Yanli (2023) *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya v Rossii: analiz istoricheskogo razvitiya (v sfere mezhdunarodnogo obrazovaniya)* [Intercultural communication in Russia: analysis of historical development (in the field of international education)]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 13 (8A), pp. 90-97. DOI: 10.34670/AR.2023.79.31.018

### Keywords

Intercultural communication, cultural interaction, international education, chronological method, Russian-Chinese University of Moscow State University-PPI.

### References

1. Bakhtin M.M. (1986) *Estetika slovesnogo tvorchestva* [Aesthetics of verbal creativity]. Moscow: Iskusstvo Publ.
2. Chupina O.V. (2008) *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya v sisteme invariantnykh kharakteristik sovremennogo obrazovaniya* [Intercultural communication in the system of invariant characteristics of modern education]. *Vestnik YuUrGGPU* [Bulletin of the South Ural State Humanitarian and Pedagogical University], 8, pp. 109-119.
3. Erasov B.S. (1997) *Sotsial'naya kul'turologiya* [Social cultural studies]. Moscow: Aspekt Press Publ.
4. Flerov O.V. (2015) *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya: k voprosu ob istorii fenomena* [Intercultural communication: on the history of the phenomenon]. *Chelovek i kul'tura* [Man and culture], 5, pp. 77-91.
5. Grushevitskaya T.G., Popkov V.D., Sadokhin A.P. (2003) *Osnovy mezhkul'turnoi kommunikatsii* [Fundamentals of intercultural communication]. Moscow: Yuniti-Dana Publ.

6. He Ya. (2023). The problem of intercultural communication in education: cultural shock and adaptation to it. *Man and Culture*, (5), 17-28.
7. Nazarenko A.L. (2013) Svetlana Grigor'evna Ter-Minasova []. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Bulletin of Moscow University. Series 19. Linguistics and intercultural communication], 3, pp. 20-25.
8. Pavlovskaya A.V. (2020) Vzaimodeistvie kul'tur v mezhdunarodnom obrazovanii: K voprosu o problemakh mezhkul'turnoi kommunikatsii v global'nom mire [Interaction of cultures in international education: On the issue of problems of intercultural communication in a global world]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Bulletin of Moscow University. Series 19. Linguistics and intercultural communication], 2, pp. 52-65.
9. Safonova V.V. (1993) *Sotsiokul'turnyi podkhod k obucheniyu inostrannym yazykam. Doct. Dis.* [Sociocultural approach to teaching foreign languages. Doct. Dis.]. Moscow.
10. Skakunova T.A. (2011) Problemy mezhkul'turnoi kommunikatsii v otechestvennoi i mirovoi nauke [Problems of intercultural communication in domestic and world science]. *Vestnik KrasGAU* [Bulletin of KrasSAU], 5, pp. 187-190.
11. Tannen D. (1990) *You Just Don't Understand*.
12. Ter-Minasova S.G. (2000) *Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Language and intercultural communication]. Moscow: SLOVO Publ.
13. Vaulina L.N. (2011) Razvitie teorii mezhkul'turnoi kommunikatsii v Rossii [Development of the theory of intercultural communication in Russia]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika. Psikhologiya. Sotsiokinetika* [Bulletin of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics], 2, pp. 207-212.